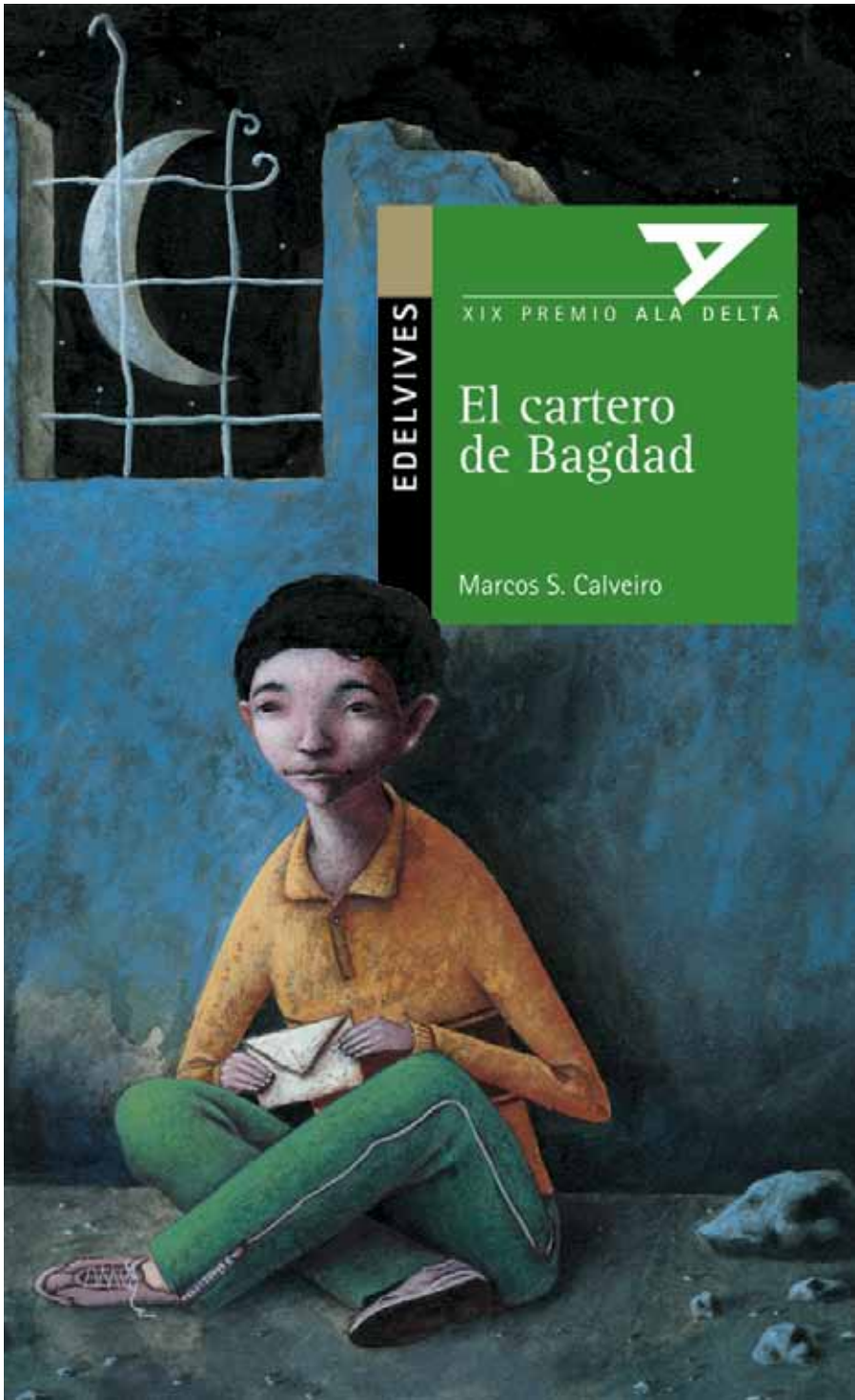
guía
DE LECTURA > 12



EDELVIVES

La obra

Título **El cartero de Bagdad** / Autor **Marcos S. Calveiro** / Ilustrador **Miguel Angel Diez** / ADV, 12 / 140 páginas

El autor

Marcos S. Calveiro es escritor y abogado, nacido en Galicia (España), en 1968. Su obra narrativa consta de los siguientes títulos: *Sari, soñador de mares* (2005); *Rinocerontes y fantasías* (2006). Con su novela histórica *Festina Gafa* (2008), obtuvo el Premio de la Crítica de narrativa gallega. También escribió un libro de poemas, titulado *Cartas de tercer día* (2006). La obra *El cartero de Bagdad* (2007), obtuvo el XVIII Premio Ala Delta de Literatura Infantil y el White Raven.

Argumento

Abdulwahid es un niño de 11 años que vive en Bagdad en el barrio de Karrada, con sus padres. La historia transcurre durante la guerra y, por ese motivo, muestra toda la pobreza y miedo a la que están expuestos los habitantes. No solo se presenta el dolor por la amenaza externa (Estados Unidos y la coalición de países que atacan Irak), sino por los enfrentamientos entre sunitas y chiitas. Abdulwahid pertenece a una familia sunita, y no comprende por qué no puede jugar y ver a su amigo Ahmed, perteneciente a una familia chiita.
El padre de Abdulwahid es cartero, y en su tarea encuentra un destello de esperanza, ya que está convencido de la importancia de llevar noticias a familias castigadas por el dolor de no saber el destino de sus seres queridos. Las historias que el cartero cuenta a su hijo son de gran belleza y corresponden a todo tipo de relatos: noticias, anécdotas, mitos.

Comentario

La novela resulta muy valiosa, no solo por el maravilloso modo en que está representada una realidad tan particular como es la guerra de Irak, sino también por la línea argumental que desarrolla: el cartero sufre un accidente y encomienda una misión muy importante a su hijo: entregar una carta más allá de las orillas del Tigris. Abdulwahid contará con la compañía de su amigo chiita para atravesar tierras signadas por las amenazas de bombas.

Temas

En la teoría literaria más tradicional, el *tema* es la idea central de un texto. El lector debe entender el contenido global y poder formularlo en una frase breve. De esa forma demuestra la comprensión e interpretación de la obra. También pueden encontrarse unidades temáticas menores, llamadas *temas secundarios o subtemas.*

- El sinsentido de la guerra.
- El miedo por algo ante lo que no podemos defendernos.
- La amistad entre personas pertenecientes a dos etnias enemistadas.
- La importancia de las noticias sobre los seres queridos en momentos de incertidumbre.
- El relato de historias, anécdotas, mitos, como modo de resistir ante el dolor y la muerte.

Reflexiones

Este texto nos muestra desde adentro, desde la mirada de un niño, una realidad que puede enriquecer nuestro conocimiento del mundo contemporáneo en una de sus facetas más terribles: la guerra, el odio, el miedo, la pobreza, la impotencia. También nos permite conocer un país con costumbres muy distintas a las de los chicos de Occidente. Se trata de una historia en una lengua muy bella, en la que los sentimientos por los seres queridos y la compañía de los relatos constituyen un descanso para el dolor y una esperanza.

Actividades de aproximación

1. El título es la primera información que tenemos de un libro. ¿Por qué creen que se llama así esta novela? ¿Dónde queda Bagdad?

2. Lean los nombres de los capítulos. ¿Dónde transcurre la historia? ¿Cuáles son los nombres propios que aparecen? ¿Conocen algo de estos nombres?

3. Recorran sin leer en detalle, las páginas del texto. Deténganse en las notas a pie de página. ¿Qué tipo de información brindan?

4. Observen las ilustraciones y relaten brevemente qué muestran. Describan en sus carpetas por escrito lo que ven.

5. El cartero de Bagdad transcurre en el mismo espacio geográfico en el que nació la escritura hace miles de años. Observen las ilustraciones del libro, y elijan una que ilustre esta idea.

6. Un acercamiento al contenido de una obra literaria se puede dar a través del comentario que aparece en su contratapa. Léanla y luego imaginen qué hechos ocurrirán en este relato. Anótenlos.

Actividades de profundización

1. Lean el primer capítulo. ¿Por qué el protagonista se llama Abdulwahid?

2. ¿Dónde vive Abdulwahid y cómo está compuesta su familia?

3. Lean el segundo capítulo. ¿Por qué se llama *Lección de Geografía*?

4. Lean el tercer y el cuarto capítulo. ¿Qué tesoro le trae su padre de la Zona Verde?

5. Avancen con la lectura de toda la obra. ¿Cómo comienzan todos los capítulos? ¿Cómo puede interpretarse este comienzo?

6. ¿Qué le encomienda el padre a Abdulwahid cuando se accidenta? ¿Quién lo ayuda en esta misión? ¿Cómo resulta?

Actividades de cierre

1. A lo largo de la historia, el padre de Abdulwahid relata a su hijo distintas historias. Elijan una y nárrenla oralmente.

2. ¿Qué les parece que simbolizan los esquejes en el final de la historia?

   _____

   _____

3. ¿Cómo finaliza la historia? ¿Cómo puede interpretarse el sonido del "familiar runrún de un motor"?

4. Elijan un elemento propio de la cultura iraquí mencionado en la obra e investiguen sus características.

5. Relean el epígrafe de la obra. Comenten entre todos cómo puede interpretarse.

6. Ubiquen en un mapa dónde queda Irak.

7. Investiguen acerca de distintas cuestiones mencionadas en la novela:
   - vientos (ej: Soán, Simún)
   - nacimiento de la escritura (valle de la Mesopotamia)
   - pergaminos con miniaturas
   - enfrentamiento entre chiitas y sunitas
   - caída de Sadan Hussein (2003)

Taller de creatividad

1. Miren la película iraní *Niños del Cielo* (Majidi, 1997) y comenten qué cosas en común tiene esta historia con *El cartero de Bagdad.*

2. Escriban un nuevo comentario para la contratapa del libro. Recuerden no dar mucha información para generar suspenso e interés en el lector.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

3. Lean el libro *El grito de la grulla* (Samuel Alonso Omeñaca, Colección Ala Delta) y observen cómo está retratado el mundo en guerra en ambos textos.

Sugerencia de actividades

Actividades de aproximación

En esta sección se busca trabajar con los niños el ingreso a la obra a través de sus paratextos, con actividades de pre-lectura, hipótesis que inviten a pensar qué historia leeremos.

- **¿A qué suena?** Los nombres propios pueden servir para comenzar a vincularse con Irak, país en el que transcurre la novela.
- **Leyendo imágenes.** Las ilustraciones también son de gran ayuda ya que permiten no solo hipotetizar sobre las acciones principales, sino también, abrir las puertas a la imaginación.

Actividades de profundización

Durante el transcurso de la lectura se realizarán actividades que contribuyan a la comprensión y el análisis del texto. Se buscará complementar la información necesaria para entender mejor el mundo representado, a través de datos enciclopédicos tales como:

- Duración de la guerra de Irak.
- Lugares mencionados en el texto.
- Objetos pertenecientes a la cultura iraquí.
- Principales puntos de diferencia y convergencia entre sunitas y chiitas.

Actividades de cierre

Después de la lectura de la obra podrán realizarse actividades que apunten a reflexionar y analizar el texto leído. El trabajo grupal y ciertas preguntas que guíen el trabajo, permitirán buscar sentidos más profundos a la obra leída.

- **Relatos dentro del relato.** ¿Qué otros relatos aparecen enmarcados dentro del relato principal?
- **El inicio de los capítulos.** Hay similitudes en los inicios de cada capítulo. ¿Cuáles son los que escapan a esta regularidad? ¿Por qué?

Solucionario

Actividades de aproximación

1. El cartero es el padre del protagonista. Bagdad es la capital de Irak, país del suroeste de Asia.
2. Podemos suponer que transcurre en Irak (por el título y algunos nombres propios: ej. Tigris.
   Ahmed es el nombre del amigo del protagonista; Hammurabi: rey de Babilonia, (aprox. 1700 AC), conocido por las reglas que propuso).
   El Código de Hammurabi, creado en el año 1760 a. C. (según la cronología media), es uno de los conjuntos de leyes más antiguos que se han encontrado y uno de los ejemplares mejor conservados de este tipo de documento creados en la antigua Mesopotamia y, en breves términos, se basa en la aplicación de la ley del Talión a casos concretos.
   Babilonia: fue un antiguo reino localizado en la región de Mesopotamia. Es conocida por ser una de las naciones más fuertes en aquella época por su poder y riquezas, las cuales se acrecentaron a tal punto que fomentó la creación de nuevas tecnologías y la necesidad de comenzar a utilizar por primera vez sistemas numéricos para referirse a la economía.
   Esquejes o gajos son fragmentos de plantas separados con una finalidad reproductiva. Pueden cortarse fragmentos de tallo e introducirlos en la tierra, para producir raíces.
   Tigris: El Tigris es el río oriental de los dos grandes ríos que definen Mesopotamia, junto con el Éufrates, que fluye desde las montañas de Anatolia a través de Iraq. De hecho, el nombre "Mesopotamia" quiere decir «tierra entre los ríos».
3. Por tratarse de una historia que transcurre en un país con costumbres muy distintas a las occidentales, aparecen notas a pie de página que brindan información sobre objetos o cuestiones particulares de Irak. Por ejemplo, el tipo de moneda que utilizan, ropa que usan, construcciones religiosas, etc.
4. Respuesta libre.
5. La de página 77.
6. Respuesta libre.

Actividades de profundización

1. Porque Abdulwahid Asís había sido un levantador de pesas iraquí que obtuvo una medalla de bronce en los Juegos Olímpicos en 1960 en Roma, y el padre del niño protagonista había elegido el mismo nombre en su homenaje. El padre siempre relataba la proeza del atleta a su pequeño hijo.
2. Viven en Karrada, una zona muy habitada dentro de Bagdad. Su casa está en el centro de un grupo de viviendas muy humildes, es de adobe, de una sola planta y una almunia (huerta) trasera. Su familia está compuesta por su madre, Fatiha, y su padre, Ibrahim, cartero.
3. Abdulwahid posee un número de la revista National Geographic que guarda como un tesoro. En su interior hay un mapamundi. El niño siempre pregunta a su padre por el origen de las cartas que reparte, y cada día que regresa a su hogar, buscan en el mapa los distintos lugares.
4. El programa de la película sobre el agente 007.
5. Todos comienzan con la frase "*Nada cambia en Bagdad*", que refleja una realidad que no presenta cambios dada la presencia de la guerra y que constrasta con la mención de los cambios que presenta la luna y el mes del año en el que están de acuerdo con el calendario que rige sus vidas.

6. Le encomienda la entrega de una carta. Lo ayuda su amigo sunita. Logran entregarla a un viejo que cultiva esquejes. La carta porta la esperanza, es de su hijo.

Actividades de cierre

1. Por ejemplo: el mito de Teseo.
2. La esperanza, la posibilidad de la vida.
3. Tal vez el padre mejoró de su accidente, y vuelve a andar en su moto repartiendo cartas. Es un final abierto, no se sabe exactamente si el padre se salva o no.
4. Puede ser, por ejemplo, los minaretes, los velos que portan en la vestimenta las mujeres, etc.
5. El epígrafe se vincula con la importancia que tiene el comunicarse entre seres queridos que están alejados en tiempos de dolor y guerra. La función de cartero del padre de Abdulwahid da un sentido a su vida dentro de un mundo en el que, por estar en guerra, todo parece haber perdido sentido.
   - Taller de creatividad
   - La ficha técnica de *Niños del cielo* es la siguiente:
6. Director Majid Majidi. 1997. Procedencia: Irán. Duración 88 minutos. Apta para todo público
7. Sinopsis:

   Ali es un muchachito iraní que accidentalmente pierde los zapatos de su hermanita Zahra. Como su familia es muy pobre, inventan una solución: compartir los zapatos de Ali a la hora de ir a la escuela. Pero esta situación no puede durar, y cuando el niño descubre que uno de los premios de una carrera es un par de zapatos, decide participar y ganarlos. Drama sencillo pero entrañable, construido sobre personajes creíbles y sobre emociones comunes a todos. Se la ha comparado con títulos como *Cinema Paradiso*, pero en verdad tiene más relación con clásicos al estilo de *Ladrón de Bicicletas*.

   www.bazuca.com/pelicula-10165-Niños-del-Cielo - Chile

Comparación entre película y novela:

Ambas tienen en común el tipo de vida que llevan sus personajes protagonistas. Irán es país limítrofe de Irak, y muchas de las costumbres son similares. Sin embargo, *Niños del cielo* no transcurre durante la guerra. No muestran la amenaza de las bombas, pero sí la pobreza a la que están expuestos. El padre de ambos niños (el de la película y el de la novela) utiliza una moto o bicicleta que les permite recorrer distintas zonas y acceder al conocimiento de otras realidades. Ambos niños enfrentan el dolor de ver a sus padres amenazados por la falta de trabajo, el hambre, las enfermedades.

El grito de la Grulla:

"... es la historia de Junichiro, un niño japonés, en los días previos al lanzamiento de la bomba atómica en Nagasaki. Un niño que vive junto a su madre esperando noticias de su padre, militar, que está en el frente. Un niño que se refugia en el juego con una grulla de papel para dar una nueva dimensión a su vida. Esta novela es un grito a la sinrazón de las guerras.

Esta novela plantea el tema de la guerra desde la intrahistoria. Olvidando las grandes batallas y acontecimientos, el relato se centra en la mirada de un niño que se debate entre la admiración y el estupor por lo irracional de la guerra. *El grito de la grulla* cuenta una parte de la historia y sugiere la reflexión sobre

las guerras, su sentido, la destrucción de ciudades y de familias.
La obra muestra algunos aspectos de la cultura japonesa, como sus cuentos de tradición oral, y presenta el arte del origami, su práctica y su simbología.
La lectura de esta novela puede servir al lector para conocer otra cultura muy diferente a la occidental y alguna de sus tradiciones.
En Japón el origami es una tradición muy importante. Se utiliza para casi todo: para hacer cartas, para decorar, como regalo. En la escuela, en casa, en ninguna reunión social falta el origami. El caso de las grullas de papel es especial. La grulla es el símbolo del emperador y el símbolo de la vida. En la novela se utiliza para servir de contrapunto al tema de la guerra."

Título El grito de la grulla / Autor Samuel Alonso Omeñaca / Ilustrador Tino Gatagán / ADV, 11 / 89 páginas

Fragmentos especiales

"En Babilonia había un espejo de azogue. Si un hombre se encontraba ausente, en otro lugar, y alguien deseaba conocer su paradero o su situación, se miraba en ese espejo y entonces podía recibir noticias del desaparecido."

Al-Qazwini

"La historia de nuestro país podría contarse a través de la destrucción y reconstrucción de sus bibliotecas a lo largo de los siglos. Piensa que fue aquí, en las riberas del Tigris y el Éufrates, donde aparecieron los primeros libros de la Humanidad hace más de cinco mil años.
Al principio eran una tablillas de ariclla que los escribas sumerios grababan con un buril.
Estos escribas eran una casta privilegiada y solo ellos tenían derecho a custodiar las tablas, que se consideraban objetos sagrados, poseedoreas de poderes mágicos..."

(Padre de Abdulwahid, pág. 76)

Esta propuesta ha sido realizada por Edelvives y las Lic. Andrea Baronzini y Andrea Cordobes.